



DISTRICT 130-BULGARIA

LIONS CLUBS INTERNATIONAL



DISTRICT 124-ROMANIA

СПОРАЗУМЕНИЕ

ЗА МЕЖДУНАРОДНО СЪТРУДНИЧЕСТВО И РАЗШИРЯВАНЕ НА ПОБРАТИМЯВАНЕТО

Днес, 14.11.2015, в гр. Сигишоара, Лайънс Дистрикт 130- България и Лайънс Дистрикт 124 – Румъния,

- В изпълнение на целта на МАЛК за създаване и съхраняване дух на разбирателство сред народите по света;
- За постигане приоритета за хармония чрез международни проекти за културно разнообразие и взаимно разбирателство чрез услуги, по темата на Международния президент 2015-2016 „Достойнство, хармония, хуманност” ;
- Следвайки принципите и идеите на подписания договор за побратимяване между двата Дистрикта от 28.01.2008 г. и придвидената в него възможност за разширяване на обхвата му;
- Базирайки се на 25-годишния опит в развитието на Лайонизма в двете страни,
- Следвайки волята на взетите решения от долуподписаните Дистрикт Управители за лайънс дружба между България и Румъния, чрез опознаване на културните различия, обмяна на опит и идеи, както на международно разширяване на Лайънс мисията за

се споразумяват да работят за международно сътрудничество в следните аспекти:

1. Сътрудничество на всички нива за мир и надежда, за постигане общите цели на лайонизма в служба на човечеството и за обединяване на хората чрез услуги;
2. Предоставяне на достоен живот чрез хуманитарни услуги;
3. Осъществяване на съвместни проекти между двата дистрикта за превенция на зрението и слуха, осведоменост и дейности за диабет, опазване на околната среда, трансграничното сътрудничество, културно многообразие, хуманитарна помощ, както и друго общозначими приоритети;
4. Подкрепа за разширяване на сътрудничеството за младите хора, международни младежки обмени, младежки лагери, приятелски контакти, образователни услуги, прояви в областта на спорта и здравословния начин на живот;
5. Стимулиране побратимяването между клубове от двата дистрикта, сътрудничество и тематично партньорство между тях, подкрепа на съвместни клубни проекти чрез Европейски програми, Лайънс грантове и други източници.
6. Взаимно участие в национални и клубни прояви, акции, инициативи, визити;

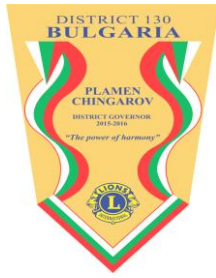
“Be kind. Be open. Be curious. Be strong. Be generous. Be sincere. Be loyal. Be honest. Be a Lion.”

Dr. Jitsuhiro Yamada

Пламен Чингаров,
Дистрикт Управител Д130-България



Ишван Давид,
Дистрикт Управител Д124-Румъния



DISTRICT 130-BULGARIA

LIONS CLUBS INTERNATIONAL



DISTRICT 124-ROMANIA

AGREEMENT

To expand international cooperation and twinning

This Agreement is entered into as of the 14 day of November, 2015 in Sighişoara between Lions District 130 – Bulgaria and Lions District 124 – Romania,

- for fulfilling the purpose of Lions Club International to create and foster a spirit of understanding among the nations in the world;
- for achieving the priority of mutual understanding through service and global projects for harmony and cultural diversity according to the presidential theme - "Dignity. Harmony. Humanity."
- following the ideas of the twinning contract between the two Districts signed on 28 January 2008 and the article for extending its scope;
- considering 25 years of experience in the Lionism;
- pursuing the decisions of the undersigned District Governors for Lions fellowship between Bulgaria and Romania by learning about the cultural distinction, exchanging experience and ideas and international dimension to the Service mission;

agree to work for international cooperation in the next aspects:

1. Cooperation at all levels for peace, hope, teamwork and uniting people through service;
2. Bring dignity to others through humanitarian service;
3. Common projects between the two Districts focused on hearing, sight and control on the diabetes, environment, cross-border cooperation, humanitarian aid, etc;
4. Cooperation in the International Youth Exchange, Youth camps and other Youth programs; in the educational service, projects for sports, healthy life and cultural activities;
5. Encourage twinning, cooperation and partnership between Lions clubs from the two Districts, support of common projects through European programs, Lions grants or other sources;
6. Mutual participation in national and club events, activities, visits.

"Be kind. Be open. Be curious. Be strong. Be generous. Be sincere. Be loyal. Be honest. Be a Lion."

Dr. Jitsuhiro Yamada

Plamen Chingarov,

District Governor D130 Bulgaria



Istvan David,

District Governor D124 Romania